stomdevice

COLD

# C-PLAST

POLYMER/MONOMER

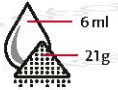
## INSTRUCTIONS FOR USE

GEBRAUCHSINFORMATION

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

## MISCHUNGSVERHÄLTNIS / MIXING RATIO




https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Manufactured for Candulor
Rx only – For dental use only

## INHALTSVERZEICHNIS / CONTENTS


| | | SEITE / PAGE |
|---|---|---|
| DE | Gebrauchsinformation | 6 |
| EN | Instructions for use | 18 |
| FR | Instructions de mise en oeuvre | 30 |
| IT | Istruzioni d'uso | 42 |
| ES | Instrucciones de uso | 54 |
| NL | Gebruiksaanwijzing | 66 |
| RU | Инструкция по применению | 78 |
| PL | Instrukcja użycia | 90 |




https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Sehr geehrter Kunde,
Sie halten ein Medizinprodukt gemäss der RL 93/42/EWG in Ihren Händen. Bitte hinterlegen Sie in Ihrer Administration sofort nach Eingang des Produktes die LOT-Nummer und den dazu-gehörigen Produktenamen. Notieren Sie für jede hergestellte Arbeit, alle verwendeten Materialien mit allen LOT-Nummern. Zum Schutz von Ihnen, Ihren Patienten und unserer Umwelt beachten Sie des Weiteren auch die wichtigen Hinweise in dieser Gebrauchsinformation.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**Produktbeschreibung**



Das kaltpolymerisierende C-PLAST eignet sich ausgezeichnet zur Herstellung von individuellen Löffeln, individuellen Basisplatten und Registrierplatten.
C-PLAST kann mit den meisten Abformmaterialien unter Benutzung des jeweiligen Adhäsivs verwendet werden.
Um ein optimales Ergebnis erzielen zu können, lesen Sie bitte diese Gebrauchsinformation.

stomdevice

**Weiss**
C-PLAST ist ein kaltpolymerisierender Präzisionskunststoff zur Herstellung von Registrierplatten, individuellen Abdrucklöffeln und Präzisionsbasisplatten für Bissschablonen.

**Farbe 34**
C-PLAST ist ein kaltpolymerisierender Präzisionskunststoff. Speziell zur Herstellung von Basisplatten für die Einprobe von Totalprothesen.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



**Zusammensetzung / Pulver**
Polymethylmethacrylat, Polyethylmethacrylat, Copolymer, Calcium carbonat, Katalysator, Pigmente

**Zusammensetzung / Flüssigkeit**
Methylmethacrylat, Paraffinöl, Katalysator

stomdevice

**Lagerungshinweise**
- Lichtgeschützt, bei Raumtemperatur: 2–28 °C
- Produkte nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Monomerbehälter an einem dunklen, kühlen und gut belüfteten Ort aufbewahren.

**Indikation**
- Individuelle Abformlöffel
- Individuelle Basisplatten für:
  Bissschablonen, Intraorale Registrierplatten, Zahnaufstellung mit Wachs
- Herstellung von individuellen Frontzahnführungstellern



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



**Kontraindikation**
- Darf nicht direkt im Mund verarbeitet werden
- Nicht geeignet für Alginate und Hydrokolloide
- Bei Allergie auf Bestandteile von C-PLAST auf die Anwendung des Produktes verzichten.

**Nebenwirkungen**
Systemische Nebenwirkungen sind bisher nicht bekannt.

stomdevice

## Gefahrenhinweise

Monomer enthält Methylmethacrylat (MMA)

- MMA ist reizend und leicht entzündlich (Flammpunkt: + 10 °C)
- MMA und dessen Dämpfe reizt Augen, Atmungsorgane und Haut
- Sensibilisierung durch Hautkontakt ist möglich
- Dämpfe nicht einatmen
- Von Zündquellen fernhalten – nicht rauchen
- Nicht in die Kanalisation gelangen lassen





- Hautkontakt mit Monomer und unausgehärtetem Material vermeiden. Viele gebräuchliche Handschuhe, zum Beispiel aus Latex oder Vinyl, sind nicht gegen Monomer beständig und schützen aus diesem Grund nicht wirksam vor Sensibilisierung gegenüber Methacrylaten.
- Zum Beschleifen Mundschutz tragen und Absauganlage benutzen.
- Mischungen nur mit Spatel bearbeiten.
- Massnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**Warnhinweis**
Das Kunststoffmaterial wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Die Verarbeitung erfolgt analog der Gebrauchsinformation. Für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung der Verarbeitungsvorschriften und des Einsatzgebietes ergeben, wird keine Haftung übernommen. Dies gilt auch, wenn das Produkt mit Produkten von Mitbewerbern gemischt oder zusammen verarbeitet wird. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

**Sicherheitsdatenblätter finden Sie auf unserer Homepage unter www.candulor.com.**



## GEBRAUCHSINFORMATION



**1. Vorbereiten**
Gut gewässerte Gipsflächen zweimal mit ISO-K isolieren und gut trocknen lassen.

**2. Dosierung**
Mischungsverhältnis für einen totalen Löffel:
21g Polymer : 6ml Monomer




Im Mischbecher gut durchspateln.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**3. Verarbeitungsbreite**
Sobald das Material nicht mehr klebt, kann es während ca. 5 Min. bei 23°C verarbeitet werden. Eine höhere Raumtemperatur verkürzt die Verarbeitungszeit.

Der Teig kann direkt auf dem Modell angewendet oder zwischen zwei Polyethylenfolien gelegt und gleichmässig ausgewalzt werden (Idealstärke 3–4 mm).

Die so ausgewalzte Masse auf das isolierte Modell adaptieren. Sogleich mit Schere oder Skalpell die Überschüsse entfernen.



**4. Polymerisation**
Die Polymerisation erfolgt ca. 7 Min. (bei 23 °C) nach dem Anmischen.
Abheben der polymerisierten Teile vom Modell. Beschleifen der Ränder.

**Reparatur- und Korrekturmöglichkeiten von C-PLAST**
Korrekturen und Reparaturen können mit C-PLAST durchgeführt werden. Dabei die entsprechenden Verbindungsflächen mit einer Fräse gut anrauen und mit Monomer benetzen.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Dear customer,
The product that you have purchased qualifies as a medical device under European Directive 93/42/EEC. Please ensure that you file the lot number and product name in your administrative system on receipt of the product. For each piece of work that you produce, please make a note of all the materials used along with all the appropriate lot numbers. For your own protection as well as for the protection of your patients and the environment, please also follow the important guidelines in the following instructions for use.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**Product description**
C-PLAST cold-curing tray material is ideal for the production of custom trays, base plates and registration plates.
In conjunction with the corresponding adhesive, C-PLAST can be used with most impression materials.
To obtain the best results, please follow the instructions contained in this leaflet.

stomdevice

**White**
C-PLAST is a cold-curing precision tray material for the production of registration plates, custom trays and precision base plates for bite rims.

**Color 34**
C-PLAST is a cold-curing precision tray material which is particularly well suited to the production of base plates for trying in full dentures.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**Composition / Powder**
Polymethyl methacrylate, polyethyl methacrylate, copolymer, calcium carbonate, catalyst, pigments



**Composition / Liquid**
Methyl methacrylate, paraffin oil, catalyst

stomdevice

**Storage**
- Permitted storage temperature: 2–28 °C / 36–82 °F
- Protect from light
- Do not use products after the stated expiry date.
- Keep out of the reach of children.
- Store the monomer container in a dark, cool and well-ventilated place.

**Indication**
- Custom trays
- Custom base plates for: bite rims, intraoral registration plates, setting up teeth with wax
- Production of custom incisal guiding plates



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**Contraindication**
- Do not apply C-PLAST in the oral cavity
- Not suitable for alginates and hydrocolloids
- In the event of an allergic reaction to C-PLAST ingredients, stop using the product immediately.



**Side effects**
No systemic side effects have been reported to date.

stomdevice

**Danger warnings**

- Monomer contains methyl methacrylate (MMA)
- MMA is an irritant and easily flammable (flash point: + 10 °C / 50 °F)
- MMA and its vapours are irritating to the eyes, skin and respiratory system
- May cause sensitisation upon skin contact
- Do not inhale vapours
- Keep away from sources of ignition – no smoking



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Do not empty into drains
- Avoid contact of the skin with monomer and uncured material. Many commercial gloves, e.g. those made of latex or vinyl, are not monomer-resistant and therefore do not provide effective protection against the sensitising effect of methacrylates.
- Wear a mask when grinding and use a suction removal system.
- Always use a spatula when handling the mixture.
- Take precautionary measures against static discharges.

stomdevice

**Important**

This material has been developed solely for use in dentistry and must be handled strictly in accordance with the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any damages arising as a result of failure to observe the instructions for use or the stated area of application. The same applies in the event that the product is mixed or processed with other manufacturers' products. The user shall be solely responsible for testing the material with respect to its suitability prior to use for any purpose other than those explicitly stated in the instructions.

**Safety data sheets can be found on our website at www.candulor.com.**



## INSTRUCTIONS FOR USE



**1. Preparation**

The plaster surfaces must be well wetted. Isolate the surfaces with two applications of ISO-K and allow to dry thoroughly.

**2. Dosage**

Mixing ratio for one complete tray:
21g polymer : 6 ml monomer




Blend the powder and liquid mixture thoroughly in the mixing cup using a spatula.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**3. Working time**
As soon as the material no longer sticks, it can be processed for approx. 5 minutes at 23 °C / 73 °F. The higher the room temperature, the shorter the working time.

The dough can be used directly on the model or placed between two polyethylene sheets and rolled out to form an even layer (ideal thickness 3–4 mm).

Shape the rolled out dough to fit the isolated plaster model, using a pair of scissors or scalpel to remove the excess.



**4. Polymerisation**
The polymerisation time is approx. 7 minutes (at 23 °C / 73 °F) after mixing. Lift the polymerised pieces from the model. Trim the edges.



**Repairs and corrections of C-PLAST**
Repairs and corrections may be carried out using C-PLAST. The contact surfaces must be well roughened with a bur and wetted with monomer.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Chère cliente, cher client,
Vous tenez dans vos mains un produit médical conforme à la directive 93/42/CEE. Lors de la réception du produit, veuillez encoder immédiatement le numéro du LOT et le nom du produit correspondant dans votre administration. Pour chaque travail réalisé, notez tous les matériaux utilisés ainsi que l'ensemble des numéros de LOT. En outre, pour votre protection et pour celle de vos patients, respectez également les consignes importantes contenues dans le mode d'emploi ci-dessous.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**Description du produit**
C-PLAST est une résine autopolymérisante qui sert à la confection de porte-empreintes individuels, de plaques-bases et de plaques d'enregistrement.
C-PLAST est compatible avec tous les matériaux pour empreintes sous réserve de l'emploi de l'adhésif correspondant.
Pour assurer l'obtention d'un résultat optimal, veuillez étudier soigneusement le présent mode d'emploi.

stomdevice

**Plaque**
C-PLAST est une résine synthétique autopolymérisante de précision pour la fabrication de plaques d'enregistrement, de porte-empreintes individuels et de plaques-bases de précision pour cires d'occlusion.

**Coleur 34**
C-PLAST est une résine synthétique autopolymérisante de précision. Spécialement pour la fabrication de plaques-bases pour l'essayage de prothèses totales.



**Composition / Poudre**
Polyméthacrylate de méthyle, méthacrylate de méthyle, copolymère, carbonate de calcium, catalyseurs, pigments



**Composition / Liquide**
Méthacrylate de méthyle, huile de paraffine, catalyseur

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**Consignes de stockage et de conservation**
- A l'abri de la lumière, à température de stockage : 2–28 °C.
- Ne plus utiliser les produits après la date de péremption.
- Conservez le produit à l'abri des enfants.
- Conserver le produit monomère dans un endroit sombre, frais et bien aéré.

**Indications**
- Porte-empreintes individuels
- Plaques-bases individuelles pour :
  Modèles d'occlusion, plaques d'enregistrement intra-orales, montage des dents sur cire
- Fabrication de supports individuels de guidage pour dents frontales



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**Contre-indications**
- Ne doit pas être travaillé directement dans la bouche
- Ne convient pas à une utilisation avec des alginates ou des hydrocolloïdes
- En cas d'allergie aux composants de C-PLAST, on renoncera à l'emploi de ce produit.



**Effets indésirables**
Aucun effet indésirable systémique n'est connu à ce jour.

stomdevice

Consignes de sécurité

Les monomères contiennent du méthacrylate de méthyle (MMA).

- Le MMA est irritant et s'enflamme facilement (point d'inflammation + 10 °C).
- Le MMA et ses vapeurs provoquent des irritations des yeux, des voies respiratoires et de la peau.
- Peut entraîner une sensibilisation par contact cutané.
- Ne pas inhaler les vapeurs.
- Conserver à l'écart de toute source d'ignition – ne pas fumer



- Ne déversez pas le produit dans les canalisations.
- Éviter le contact cutané avec le monomère et le matériau non durci. De nombreux gants usuels, par exemple en latex ou en vinyle, ne résistent pas au monomère et n'offrent dès lors aucune protection appropriée contre une sensibilisation aux méthacrylates.
- Pour le polissage, il convient de porter une protection buccale et d'utiliser une installation d'aspiration.
- Travailler les mélanges uniquement au moyen d'une spatule.
- Prendre des mesures contre les charges électrostatiques.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**Avertissement**
Cette résine a été conçue pour une utilisation dans le domaine dentaire. La mise en oeuvre doit se faire conformément au mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant du non-respect des instructions de mise en oeuvre ou du champ d'application. Il en va de même lorsque le produit est mélangé ou utilisé conjointement à d'autres produits proposés par des entreprises concurrentes. En outre, l'utilisateur est tenu, avant toute utilisation, de contrôler sous sa propre responsabilité, l'adéquation du produit par rapport au but visé, d'autant plus lorsque le but en question ne figure pas dans les instructions de mise en oeuvre.

**Pour les fiches de données sécurité CE, consultez notre site Internet www.candulor.com.**



## INSTRUCTIONS DE MISE EN OEUVRE



**1. Préparation**
Les surfaces de plâtre doivent être bien humides. Isolez à deux reprises avec ISO-K et laissez bien sécher.

**2. Dosage**
Proportion idéale de mélange pour un porte-empreinte total :
21g polymère : 6 ml monomère




Bien malaxer à la spatule dans le bol à mélanger.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**3. Temps disponible pour la mise en oeuvre**
Une fois que le matériau ne colle plus, il peut être travaillé pendant environ 5 min à 23 °C. Une température ambiante plus élevée raccourcit le temps disponible pour la mise en oeuvre.

La pâte peut être utilisée directement sur le modèle ou être déposée entre deux feuilles de polyéthylène, puis étendue en couche régulière (épaisseur idéale : 3–4 mm).

Adapter la masse ainsi étendue sur le modèle isolé. Immédiatement éliminer l'excédent aux ciseaux ou au scalpel.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**4. Polymérisation**
La polymérisation a lieu environ 7 min (à 23 °C) après la préparation du mélange. Détacher les parties polymérisées du modèle. Limer les bords.



**Réparations et corrections de C-PLAST**
Des corrections et réparations peuvent être effectuées avec C-PLAST. Pour ce type de travail, fraisez les surfaces de contact de sorte à les rendre bien rugueuses, puis mouillez-les de monomère.

Egregio cliente,
Ha ricevuto un dispositivo medico secondo la direttiva 93/42/CEE. All'entrata del prodotto, La preghiamo di depositare presso la Sua amministrazione il numero LOT ed il corrispondente nome del prodotto. Per ogni lavoro realizzato, annoti tutti i materiali impiegati con tutti i numeri LOT. A tutela Sua, del paziente e dell'ambiente, si attenga inoltre alle seguenti importanti avvertenze contenute nella presente istruzione d'uso.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**Descrizione prodotto**
La resina C-PLAST polimerizzante a freddo è particolarmente indicata per la realizzazione di portaimpronte individuali, placche base individuali e piastre di registrazione.
C-PLAST può essere utilizzato con la maggior parte dei materiali per impronta con il relativo adesivo.
Per ottenere un risultato ottimale, la preghiamo di leggere la presente istruzione d'uso.

stomdevice

**Bianco**
C-PLAST è una resina di precisione polimerizzante a freddo per la realizzazione di piastre di registrazione, portaimpronte individuali e placche base individuali per valli occlusali.

**Colore 34**
C-PLAST è una resina di precisione polimerizzante a freddo. Particolarmente indicata per la realizzazione di placche base individuali per la messa in prova di protesi totali.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**Composizione / Polvere**
Polimetilmetacrilato, polietilmetacrilato, copolimero, carbonato di calcio, catalizzatore, pigmenti

**Composizionen / Liquido**
Metilmetacrilato, olio di paraffina, catalizzatore

stomdevice

**Avvertenze di conservazione**
- Protetto da luce, a temperatura ambientale: 2–28 °C
- Non utilizzare più i prodotti dopo la data di scadenza.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il contenitore del monomero in luogo oscuro, fresco e ben arieggiato.

**Indicazioni**
- Portaimpronte individuali
- Placche base individuali per:
  Valli occlusali, placche di registrazione intraorali, montaggio denti con cera
- Realizzazione di guide incisali individuali



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**Controindicazioni**
- Non deve essere lavorato direttamente in bocca
- Non indicato per alginati ed idrocolloidi
- In caso di allergia a componenti di C-PLAST evitare l'uso del prodotto.



**Effetti collaterali**
Non sono finora noti effetti collaterali di tipo sistemico.

stomdevice

Avvertenze di pericolo

Il monomero contiene metilmetacrilato (MMA)

- MMA è irritante e facilmente infiammabile (punto d'infiammabilità + 10 °C)
- MMA ed i suoi vapori sono irritanti per gli occhi, gli organi respiratori e la cute
- E' possibile una sensibilizzazione in seguito a contatto cutaneo
- Non inalare i vapori
- Tenere lontano da fonti infiammabili – non fumare



- Non lasciare defluire nella canalizzazione idrica
- Evitare il contatto cutaneo con monomero e materiale non indurito. Molti dei guanti in commercio, p.e. in lattice o vinile, non sono resistenti al monomero e pertanto non offrono una protezione efficace dalla sensibilizzazione ai metacrilati.
- Durante la rifinitura usare mascherina ed impianto di aspirazione.
- Lavorare l'impasto soltanto con spatola.
- Prendere provvedimenti contro cariche elettrostatiche.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**Avvertenza**
Il materiale è stato sviluppato per l'impiego nel campo dentale. La lavorazione avviene secondo le istruzioni d'uso. Per danni derivanti dalla mancata osservanza delle prescrizioni contenute nelle istruzioni d'uso, non ci si assume alcuna responsabilità. Questo vale anche se il prodotto viene miscelato o lavorato insieme a prodotti di altri produttori. Inoltre l'utilizzatore, prima dell'utilizzo, è tenuto a controllare l'idoneità e le possibilità di impiego del materiale per gli scopi da lui previsti, in particolare, se questi scopi non sono riportati nelle istruzioni d'uso.

**Troverete la scheda di sicurezza sulla nostra homepage www.candulor.com.**



## ISTRUZIONI D'USO



**1. Preparazione**
Isolare per due volte con ISO-K le superfici del gesso ben bagnate e lasciare asciugare correttamente.

**2. Dosaggio**
Rapporto di dosaggio per un portaimpronte totale:
21g polimero : 6 ml monomero




Spatolare bene nel vasetto d'impasto.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**3. Tempo di lavorazione**
Non appena il materiale non è più appiccicoso, può essere lavorato per ca. 5 min. a 23 °C.
Una temperatura ambiente piú elevata abbrevia il tempo di lavorazione.

La massa cosi ottenuta può essere utilizzata direttamente sul modello oppure essere posta fra due fogli di polietilene ed appiattita, in modo da ricavarne una lastra uniforme (spessore ideale 3–4 mm).

Adattare la massa appiattita sul modello isolato. Rimuovere immediatamente le eccedenze con una forbice o uno scalpello.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**4. Polimerizzazione**
La polimerizzazione avviene in ca. 7 min. (a 23 °C) dopo la miscelazione.
Togliere le parti polimerizzate dal modello. Rifinire i bordi.

**Possibilità di riparazioni e correzioni di C-PLAST**
Correzioni e riparazioni possono essere effettuate con C-PLAST. In tal caso irruvidire accuratamente con una fresa le superfici da unire ed umettarle con monomero.

Estimado cliente,
Tiene en sus manos un producto sanitario según 93/42/EWG. Introduzca en su ficha, inmediatamente después de la compra, el número de lote y el nombre del producto. Para cada trabajo realizado, anote los materiales utilizados con los números de lote. Para su seguridad, la de los pacientes y para el medio ambiente tenga en cuenta las indicaciones que figuran en estas instrucciones de uso.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**Descripción del producto**
El material autopolimerizable C-PLAST es apto para la elaboración de cubetas individuales, planchas base individuales y placas de registro.
C-PLAST se puede utilizar con la mayoría de los materiales de impresión, usando el adhesivo correspondiente.
Para obtener resultados óptimos, le rogamos lea atentamente estas instrucciones de uso.

stomdevice

**Blanco**
C-PLAST es una resina autopolimerizable de precisión para confección de placas de registro, cubetas individuales y planchas base de precisión para rodetes de mordida.

**Color 34**
C-PLAST es una resina autopolimerizable de precisión especialmente indicada para la confección de planchas base para la prueba de prótesis totales.



**Composición / Polvo**
Polimetilmetacrilato, polietilmetacrilato, copolímero, carbonato cálcico, catalizador, pigmentos

**Composición / Líquido**
Metilmetacrilato, aceite de parafina, catalizador



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**Indicaciones sobre almacenamiento**
- Conservar protegido de la luz y a temperatura de almacenamiento: 2–28 °C
- No utilizar el producto una vez caducado.
- Mantener alejado de los niños.
- Conservar el envase de monómero en lugar oscuro, fresco y bien ventilado.

**Indicación**
- Cubetas individuales
- Planchas base individuales para:
  Rodetes de mordida, placas de registro intraorales, montaje de dientes con cera.
- Elaboración de posicionadores individuales de la guía anterior.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**Contraindicaciones**
- Evitar el contacto de material sin polimerizar con la cavidad oral
- No es apropiado para su uso con alginatos o hidrocoloides
- En caso de alergia a los componentes de C-PLAST, no utilizar.

**Efectos secundarios**
Hasta la fecha no se conocen efectos secundarios sistémicos.

stomdevice

Indicaciones de riesgos

El monómero contiene metilmetacrilato (MMA)

- MMA irrita y es ligeramente inflamable (punto de combustión + 10 °C)
- MMA y sus vapores irritan los ojos, las vías respiratorias y la piel
- Sensibilización por contacto con la piel
- No inhalar los vapores
- Mantener alejado de fuentes de calor – no fumar
- No verter por el desagüe



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Evitar el contacto de la piel con el monómero y material sin polimerizar. Muchos de los guantes disponibles en el mercado, como por ejemplo los de látex o de vinilo no son resistentes al monómero, por lo que no protegen de forma eficaz frente a la sensibilización a los metacrilatos.
- Utilizar mascarilla e instalación de aspiración durante el repasado.
- Realizar la mezcla solo con espátula.
- Adoptar medidas contra cargas electrostáticas.

stomdevice

**Advertencias**
El material ha sido desarrollado para su uso dental y debe manipularse según las instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por otros usos o aplicaciones no descritas en las instrucciones de uso. Ello también aplica en caso de mezclar o manipular con productos de la competencia. Además, el usuario está obligado a comprobar, bajo su propia responsabilidad, antes de su uso, si el material es apto para los fines previstos, sobre todo si estos no figuran en las instrucciones de uso.

**En nuestra página web www.candulor.com encontrará las hojas de datos de seguridad.**



## INSTRUCCIONES DE USO



**1. Preparación**
Aplicar dos capas de separador ISO-K sobre las superficies de yeso bien embebidas en agua y dejar secar bien.

**2. Dosificación**
Proporción de mezcla ideal para una cubeta total:
21 g polímero : 6 ml monómero




Mezclar bien polímero y monómero en el vaso de mezcla.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**3. Margen de manipulación**
Tan pronto como el material no se adhiera, puede utilizarse durante unos 5 min. a 23 °C. Una temperatura ambiente más elevada reduce el tiempo de manipulación.

La masa se puede aplicar directamente sobre el modelo o se puede colocar entre dos láminas de polietileno y laminar de forma homogénea (grosor ideal 3–4 mm).

La masa así laminada se puede adaptar sobre el modelo ya separado. Recortar y retirar los sobrantes mediante tijeras o bisturí.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**4. Polimerización**
La polimerización se realiza en unos 7 min. (a 2 °C) una vez mezclado. Retirar las piezas polimerizadas del modelo. Repasar los bordes.

**Posibilidades de reparaciónes y correcciónes de C-PLAST**
Las reparaciónes y correcciónes se pueden llevar a cabo con C-PLAST. Para ello, repasar bien las superficies de unión con una fresa y humedecer bien con monómero.

Geachte klant,
U hebt een medisch product in handen dat voldoet aan de norm 93/42/EWG. Gelieve bij ontvangst van het product onmiddellijk het lotnummer en de overeenkomstige productnaam op te nemen in uw administratie en bij ieder uitgevoerd werk de gebruikte materialen en het overeenkomstige lotnummer te vermelden. Bovendien vragen wij u ook om voor uw eigen bescherming, voor die van uw patiënten en voor die van het milieu de voorschriften uit de onderhavige gebruiksaanwijzing na te leven.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**Productbeschrijving**
Het koud polymeriserende C-PLAST is bij uitstek geschikt voor het maken van individuele lepels, individuele basis platen en registreer platen.
C-PLAST kan met de meeste afdrukmaterialen en de bijbehorende adhesieven gebruikt worden.
Teneinde een optimaal resultaat te bereiken, gaarne de gebruiksaanwijzing lezen.

stomdevice

**Wit**
C-PLAST is een koud polymeriserende precisie kunststof. Voor het maken van registreer platen, individuele afdruklepels precisie basisplaten voor beetsjablonen.

**Kleur 34**
C-plast is een koud polymeriserende precisie kunststof. Speciaal voor het maken basis platen voor het passen van totale protheses.



**Samenstellingg / Poeder**
Polymethylmethacrylaat, polyethylmethacrylaat, copolymeer, calciumcarbonaat, katalysator, pigmenten

**Samenstellingg / Vloeistof**
Methylmethacrylaat, paraffineolie, katalysator



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**Voorschriften voor opslag**
Beschermd tegen licht, ruimtetemperatuur: 2–28 °C
- Producten na afloop van de vervaldatum niet meer gebruiken.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Monomeerhouders op een donkere, koele en goed geluchte plaats bewaren.

**Indicatie**
- Individuele lepels
- Individuele basisplaten voor:
  Wassen beetsjablonen, intraorale registreerplaten, tandopstelling met was
- Vervaardiging van individuele tandvoeringsverdelers



**Contra-indicatie**
- Mag niet direct in de mond worden verwerkt
- Niet geschikt voor alginaten en hydrocolloide
- In geval van allergie tegen bestanddelen van C-PLAST dient afgezien te worden van het gebruik van het product.

**Bijwerkingen**
Systemische bijwerkingen zijn tot dusverre niet bekend.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Gevaren

- Monomeer bevat methylmethacrylaat (MMA)
- MMA kan irritatie veroorzaken en is licht ontvlambaar (ontbrandingspunt: + 10 °C)
- MMA en de dampen ervan irriteert de ogen, de ademwegen en de huid
- Sensibilisering door huidcontact is mogelijk
- Dampen niet inademen
- Ver houden van ontstekingsbronnen – niet roken
- Niet in de riolering laten komen



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Vermijd contact van het monomeer en onuitgehard materiaal met de huid. Veel gebruikelijke handschoenen, als bijvoorbeeld van latex of vinyl, zijn niet bestand tegen monomeer. En beschermen uitdien verstande niet werkzaam tegen sensibilisering ten opzichte van methacrylaten.
- Voor het slijpen een mondbescherming dragen en een afzuiginstallatie gebruiken.
- Mengsels alleen met een spatel bewerken.
- Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.

stomdevice

**Waarschuwing**
Het kunststof materiaal werd ontwikkeld om ingezet te worden in het dentale bereik. De verwerking vindt analoog aan der gebruiksaanwijzing plaats. Voor schaden, die voortkomen uit het niet volgen van de verwerkingsvoorschriften en van het gebruiksbereik, kan geen aansprakelijkheid worden gesteld. Dit geldt ook, indien het product met producten van mededingers wordt vermengd of hiermee samen wordt verwerkt. Bovendien is de gebruiker verplicht, om het materiaal in eigen verantwoording te testen op de gebruiksmogelijkheid voor de voorgeziene doeleinden, te meer aangezien deze doeleinden niet in de gebruiksinformatie zijn opgenomen.

**U vindt de veiligheidsinformatiebladen op website www.candulor.com.**



## GEBRUIKSAANWIJZING

**1. Voorbereiden**
Goed gewaterde gipsen oppervlakken twee keer met ISO-K isoleren en goed laten drogen.

**2. Dosering**
Mengverhouding voor een totale lepel:
21g Polymeer : 6 ml Monomeer




In de maatbeker goed doorspatelen.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**3. Verwerkingsbreedte**
Zodra het materiaal niet meer kleeft, kan het gedurende ca. 5 min. bij 23 °C worden verwerkt. Een hogere temperatuur van de ruimte verkort de verwerkingstijd.

Het deeg kan direct op het model gebruikt worden of tussen twee polyethyleen folies worden gelegd en gelijkmatig worden uitgerold (ideale sterkte 3–4 mm).

De zo uitgerolde massa op het geïsoleerde model adapteren. Direct met schaar of scalpel het overtollige verwijderen.



**4. Polymerisatie**
De polymerisatie vindt na ca. 7 min. (bij 23 °C) plaats, na het aanmengen. Gepolymeriseerde delen van het model tillen. Randen slijpen.

**Reparatie- en correctiemogelijkheden van C-PLAST**
Correcties en reparaties kunnen met C-PLAST worden uitgevoerd. Daarbij de betreffende verbindingsvlakken met een frees goed ruw maken en met monomeer bevochtigen.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

# C-PLAST
## МАТЕРИАЛ ДЛЯ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ЛОЖЕК

Уважаемый покупатель,
в своих руках Вы держите медицинский продукт, соответствующий RL 93/42/EWG. Пожалуйста, после получения продукта сдайте на хранение Вашей администрации номер партии и соответствующее имя продукта. Отмечайте для каждой изготовленной работы номера партий всех использованных материалов. Для Вашей безопасности, так же как и безопасности Ваших пациентов и окружающей среды, соблюдайте следующие важные указания данной инструкции по применению.



**Описание продукта**

Пластмасса холодной полимеризации C-PLAST прекрасно подходит для изготовления индивидуальных ложек, индивидуальных жестких базисов и пластинок для регистрации. C-PLAST может быть использован с большинством оттискных материалов с соответствующим адгезивом. Для достижения оптимального результата прочитайте, пожалуйста, данную инструкцию по применению.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**Белый**
C-PLAST – это прецизионная пластмасса холодной полимеризации для изготовления пластин для регистрации, индивидуальных оттискных ложек и прецизионных жестких базисов для прикусных шаблонов.

**Цвет 34**
C-PLAST – это прецизионная пластмасса холодной полимеризации. Специально для изготовления базисов для проверки полных съемных протезов на воске.

**Состав / Порошок**
Полиметилметакрилат, полиэтилметакрилат, сополимер, карбонат кальция, катализатор, пигменты



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**Состав / Жидкость**
Метилметакрилат, парафиновое масло, катализатор

**Указания по хранению**
- В защищенном от света месте, при температуре: 2 – 28 °C.
- Не используйте после истечения срока годности.
- Храните в недоступном для детей месте.
- Емкость с мономером храните в темном, прохладном, хорошо проветриваемом помещении.

stomdevice

**Показания**

- Индивидуальные оттискные ложки
- Индивидуальные жесткие базисы для прикусных шаблонов, интраоральной регистрации, постановки на воске.
- Изготовление индивидуальных направляющих резцового пути.



**Противопоказания**

- Материал не должен обрабатываться непосредственно в полости рта.
- Не подходит для альгинатных и гидроколлоидных материалов.
- При аллергии на компоненты C-PLAST откажитесь от использования продукта.

**Побочные эффекты**

Общесоматические побочные эффекты до настоящего времени не выявлены.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**Предостережения об опасности**

Мономер содержит метилметакрилат (MMA)

- MMA обладает раздражающим действием и легко воспламеняется (температура воспламенения + 10 °C)
- MMA и его пары оказывают раздражающее действие на глаза, органы дыхания и кожу
- Возможна сенсибилизация в результате контакта с кожей
- Не вдыхайте пары
- Держите вдали от источников воспламенения – не курить



- Не допускайте попадания в канализацию
- Избегайте кожного контакта с мономером и неполимеризованным материалом. Большинство обычных перчаток, например, из латекса или винила, не являются устойчивыми к мономеру и поэтому не защищают от воздействия метакрилатов
- При обработке используйте защитную маску и пылесос
- С жидкой пластмассой работайте при помощи шпателя
- Примите меры предосторожности против статических разрядов



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**Предупреждение**

Данная пластмасса была разработана для использования исключительно в стоматологии. Обработка должна проводиться строго согласно инструкции. При ущербе, связанном с несоблюдением инструкции по применению и использованием не по назначению, производитель не несет никакой ответственности. Это также относится к случаю смешивания или совместной обработки продукта с материалами других производителей. Пользователь несет полную ответственность за оценку материала в отношении его пригодности перед использованием для намеченных целей, особенно если эти цели не указаны в инструкции.

**Данные по безопасности Вы найдете на нашем интернет-сайте www.candulor.com.**



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

**1. Подготовка**

Хорошо увлажнённую поверхность гипса произолируйте два раза с помощью Iso-K и дайте хорошо высохнуть.

**2. Дозировка**

Соотношение компонентов для одной индивидуальной ложки для беззубой челюсти:
21 г полимера : 6 мл мономера






https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**3. Продолжительность рабочего времени**

После того как материал перестает прилипать, он готов к моделированию в течение примерно 5 минут при температуре 23 °C . Высокая температура в помещении сокращает рабочее время.

Тесто материала может наноситься непосредственно на модель или быть размещено между двумя полиэтиленовыми пленками и равномерно раскатано (идеальная толщина 3 – 4 мм). Подготовленная таким образом масса наносится на произолированную модель. Сразу после этого излишки удаляются с помощью ножниц или скальпеля.



**4. Полимеризация**

Полимеризация происходит в течение примерно 7 минут (при температуре помещения 23 °C) после замешивания. После этого снимите полимеризованную конструкцию с модели. Обработайте края.

**Ремонт и возможность коррекции с помощью C-PLAST**

Коррекция и ремонт могут быть проведены с помощью C-PLAST. Для этого соответствующие поверхности должны быть обработаны с помощью фрезы и увлажнены мономером.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Szanowni Klienci!
Trzymają Państwo w rękach wyrób medyczny zgodnie z Dyrektywą 93/42/EWG. Prosimy o wykonanie następujących czynności administracyjnych: zapisanie numeru LOT i przynależnej nazwy produktu oraz zapisywanie wyrobów na zamówienie wykonanych przy jego użyciu. Dla ochrony użytkownika, zleceniodawcy, pacjenta i środowiska należy ponadto przestrzegać ważnych informacji w niniejszej instrukcji użycia.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**Opis produktu**
Autopolimer C-PLAST nadaje się idealnie do wytwarzania łyżek indywidualnych, indywidualnych płyt protez oraz płyt do rejestracji. C-PLAST można stosować z powszechnie dostępnymi masami wyciskowymi przy użyciu odpowiedniego materiału adhezyjnego. Aby móc uzyskać optymalny rezultat, należy przeczytać niniejszą instrukcję użycia.

**Biały**
C-PLAST jest polimeryzującym na zimno tworzywem precyzyjnym do wykonywania płyt do rejestracji, indywidualnych łyżek wyciskowych i precyzyjnych płyt do szablonów zgryzu.

stomdevice

**Kolor 34**
C-PLAST jest polimeryzującym na zimno tworzywem precyzyjnym i nadaje się do tworzenia indywidualnych łyżek w protezach całkowitych.

**Skład / proszek / polimer**
Polimetakrylan metylu, polimetakrylan etylu, kopolimer, węglan wapnia, katalizator, barwniki

**Skład / płyn / monomer**
Metakrylan metylu, olej parafinowy, katalizator



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**Wskazówki dotyczące przechowywania**
- Chronić przed światłem, przechowywać w temperaturze pokojowej: 2 – 28 °C
- Nie stosować produktów po upływie terminu ważności
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci
- Pojemnik z monomerem należy przechowywać w ciemnym, chłodnym i dobrze przewietrzonym miejscu

stomdevice

**Zastosowanie**

- Indywidualne łyżki wyciskowe
- Indywidualne płyty do szablonów zgryzu, wewnątrzustnych płyt do rejestracji, ustawiania zębów przy użyciu wosku
- Wykonywanie indywidualnych płyt do prowadzenia zębów przednich



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**Przeciwwskazania**

- Nie wolno stosować bezpośrednio w jamie ustnej
- Nie nadaje się do alginatów i hydrokoloidów
- Nie stosować w przypadku stwierdzonego uczulenia na składniki C-PLAST

**Działania niepożądane**

Ogólnoustrojowe działania niepożądane nie są dotychczas znane.

stomdevice

**Ryzyko niebezpieczeństwa**

- Monomer zawiera metakrylan metylu (MMA)
- MMA działa drażniąco i jest łatwopalny (temperatura zapłonu: + 10 °C)
- MMA łatwo się ulatnia i podrażnia oczy, drogi oddechowe oraz skórę
- W kontakcie ze skórą może wywoływać podrażnienia
- Nie wdychać oparów monomeru
- Przechowywać z dala od źródeł ognia – nie palić tytoniu
- Nie wlewać do kanalizacji



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Należy unikać kontaktu monomeru i niespolimeryzowanego materiału ze skórą. Wiele powszechnie stosowanych rękawiczek, na przykład lateksowych lub winylowych nie jest odpornych na monomer i w związku z tym nie chroni skutecznie przed uczuleniem na metakrylany.
- Do szlifowania należy stosować maskę ochronną oraz używać instalacji ssącej.
- Monomer z polimerem mieszać tylko przy użyciu szpatułek.
- Przedsięwziąć środki ostrożności zapobiegające naładowaniu elektrostatycznemu.

stomdevice

**Ostrzeżenie**

Akryl jest przeznaczony do stosowania w technice dentystycznej. Stosować zgodnie z instrukcją użycia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz z niewłaściwego obszaru zastosowania materiału. Dotyczy to także sytuacji, w których produkt jest mieszany lub przetwarzany razem z produktami innych producentów. Ponadto użytkownik jest zobowiązany do sprawdzenia na własną odpowiedzialność materiału przed jego użyciem pod kątem jego przydatności i możliwości zastosowania do przewidzianego celu, zwłaszcza jeśli cel taki nie jest wymieniony w instrukcji użycia.

**Karty charakterystyki można znaleźć na stronie internetowej www.candulor.com.**



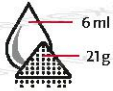
## INSTRUKCJA UŻYCIA

**1. Przygotowanie**

Modele gipsowe dokładnie namoczyć, starannie pokryć materiałem izolującym ISO-K i pozostawić do dokładnego wyschnięcia.

**2. Dozowanie**

Proporcje mieszanki na całą łyżkę: 21 g polimeru : 6 ml monomeru
Polimer z monomerem dobrze wymieszać metalową szpatułką przez 20 – 30 sekund w pojemniku.




https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**3. Faza opracowywania**
Zaczynamy tworzenie łyżki, kiedy akryl się nie klei. Czas opracowywania wynosi ok. 5 minut w temperaturze pokojowej 23 °C. Wyższa temperatura pokojowa skraca czas właściwości plastycznych materiału.

Ciasto akrylowe nanieść na model gipsowy pomiędzy dwie folie polietylenowe i równomiernie rozprowadzić (grubość idealna płyty wynosi 3 – 4 mm). Dopasować rozprowadzoną masę do modelu. Nadmiar usunąć za pomocą skalpela lub nożyczek.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**4. Polimeryzacja**
Samopolimeryzacja następuje ok. 7 minut (w temperaturze 23 °C) po zmieszaniu akrylu. Gotową spolimeryzowaną płytę oddzielić od modelu gipsowego i oszlifować brzegi.

**Możliwości napraw i korekt materiałem C-PLAST**
Naprawy protez i drobne korekty można wykonywać przy użyciu C-PLAST. Obszar wymagający naprawy dobrze schropowacić i nasączyć monomerem.

stomdevice

Date information prepared: 2017-10-01 / Rev. 1

674464

CANDULOR

Candulor AG
Boulevard Lilienthal 8, 8152 Glattpark (Opfikon) / Tel +41 (0)44 805 90 00 / candulor@candulor.ch / www.candulor.com

CE 0123

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ